

བྲ་ཤིས་པའི་དཔལ་རིག་པའི་ཁུ་བྱུག།

## GUGUK KUŞUNUN PARLAK MEVCUDİYETİN İYİ TALİHİNİ MÜJDELEYEN ÇAĞRISI

VAIROCANA

སྣ་ཚོགས་རང་བཞིན་མི་གཉིས་ཀྱང་།  
ཆ་ཤས་ཉིད་དུ་སྣོས་དང་བྲལ།  
ཇི་བཞིན་བ་ཞེས་མི་རྟོག་ཀྱང་།  
རྣམ་པར་སྣང་མཛད་ཀྱིན་ཏུ་བཟང་།  
ཟིན་པས་རྩོལ་བའི་ནད་སྤངས་ཏེ།  
ལྷན་གྱིས་གནས་པས་བཞག་པ་ཡིན།

Deneyimlerin sonsuz çeşitliliği ve onların hakiki doğası ikilikte değildir.

‘Olduğu gibi’ olarak bilinen düşünce tarafından bozulmamıştır.

Görünen biçimler apaçık, oldukları gibi tamdır.

Bozulmamış kusursuzlukta çaba gösterme hastalığından özgürüz.

Spontan kalış ve böylece herşey halloldu.

Çeşitlilik ve tabiat ikilikte değildir:

Özgün görünüşler, her biri yargılamanın ötesinde,

‘Olduğu gibi’, ne bir kavramdır ne de kavramsallaştırılabilir:

Herşey kusursuz olarak tezahür eder, kendi

içinde eksiksizce tamdır.

Doğal olarak tam, çaba gösterme hastalığına

dokunulmamış:

Spontan kalış , değişmeyen.

Çeşitlilik kaynak, iki değil:

Görünümler özgün, yargılamanın ötesinde.

‘Olduğu gibi’, bir kavram değil, kavram

tarafından ele geçirilmemiş:

Tezahür, kusursuz; topyekün iyi

Kendi içerisinde eksiksizce tam,

Çaba gösterme hastalığı bırakıldı:

Spontan mevcudiyet, halloldu.

Türkçe Çeviri : Mustafa Mert Çelebi - 06.09.2020